



ACUERDO DE COOPERACIÓN TAL - TELEVISIÓN AMÉRICA LATINA

Por el presente protocolo que realizan entre sí:

Por un lado la asociación denominada TAL - **TELEVISIÓN AMÉRICA LATINA**, CNPJ/RIF 05.576.331/0001-98, con sede en calle Dr. Albuquerque Lins, nº. 775, Santa Cecília, São Paulo/SP, Brasil, representada por su Director Ejecutivo, Nicolás Schonfeld, argentino, periodista, portador del Documento Nacional de identidad nº 24410915, con domicilio en Buenos Aires, de ahora en adelante denominada simplemente **ASOCIACIÓN**; y

Por el otro el Sistema Jalisciense de Radio y Televisión, Organismo Público Descentralizado del Poder Ejecutivo del Estado de Jalisco, concesionario público de fines culturales y educativos, creado mediante decreto número **24561/LX/13**, con domicilio en la Calle Francisco Rojas González 155, Colonia Ladrón de Guevara, Guadalajara, Jalisco, Estados Unidos Mexicanos, en este acto representada por Alejandro Tavares López, quien se identifica con credencial para votar con clave de elector TVLPAL69041709H700, expedida por el Instituto Federal Electoral y a quien en lo sucesivo se le denominará sencillamente **ASOCIADA**.

Considerando que:

- La ASOCIACIÓN es una sociedad civil sin fines de lucro, cuyo objetivo es la promoción de la cultura, defensa y conservación del patrimonio histórico y artístico, buscando el fortalecimiento de la identidad, integración cultural, social y económica de América Latina, por medio de la cooperación entre sus canales de televisión asociados.
- La ASOCIACIÓN, desarrolla y gestiona un portal de Internet (WebTV), conjuntamente con su banco de datos digital, plataforma de compartimento y red de intercambio de contenidos y acciones de colaboración entre canales de televisión e instituciones educativas y culturales de América Latina.
- LA ASOCIACIÓN representa a América Latina en otras plataformas internacionales de intercambio de contenidos televisivos de otras partes del mundo con finalidades educativas y/o culturales.
- La ASOCIADA es poseedora de los derechos de exhibición de materiales audiovisuales y tiene interés en licenciar su uso para exhibición en TAL y en su red de intercambio de contenidos, a través de la red de asociados de la ASOCIACIÓN, buscando la integración referida en estos considerandos.
- La REALIZADORA y la ASOCIADA tienen interés en actuar buscando la integración cultural, social y económica de América Latina.

Dicho esto, deciden las firmantes en este acto y conforme dispuesto por el derecho, unir sus esfuerzos en la forma y para los fines establecidos en las cláusulas a continuación:

I. DEL CONCEPTO Y OBJETO



Cláusula primera – TAL, administrada y operada por la ASOCIACIÓN, es una red estratégica de comunicación creada a partir del intercambio de contenidos de canales educativos y culturales que, con la exhibición vía TV, internet, a través de los canales de televisión asociados y en otras plataformas internacionales de intercambio de contenidos televisivos de otros continentes con finalidades educativas y/o culturales, además de otros medios de distribución y transmisión que sean viabilizados, promueve la integración cultural, social y económica de la comunidad latinoamericana, y la difusión de la cultura latinoamericana sin restricción territorial, a través del intercambio de informaciones de contenidos audiovisuales entre los países miembros, los países que poseen comunidad latinoamericana radicada y otros interesados en la cultura latinoamericana.

1º - La utilización de otras plataformas de distribución y exhibición diversas, diferentes de las previstas en esta cláusula podrá ser efectuada dentro de los objetivos de este Acuerdo, según disponibilidad de la ASOCIACIÓN.

2º - La ASOCIACIÓN será responsable por la estructura técnica y operativa necesaria para conseguir los objetivos y el cumplimiento de las obligaciones que ahora se acuerdan.

3º - La programación de TAL tendrá por base las producciones originales de la ASOCIACIÓN, materiales licenciados por la ASOCIADA en los términos de este Acuerdo y los materiales licenciados a la ASOCIACIÓN por otras asociadas o terceros, siempre dentro del espíritu que rige el presente Acuerdo de Cooperación, en especial lo dispuesto en esta cláusula.

II. DE LOS TIPOS DE MIEMBROS

Cláusula segunda – Por el presente instrumento, la ASOCIADA se afilia a TAL en la condición de Miembro Pleno debiendo, por consiguiente, pagar anualmente a la ASOCIACIÓN, por los servicios prestados, el valor correspondiente a tal condición, definido en la POLÍTICA DE AFILIACIÓN de TAL y ORIENTACIONES PARA PAGOS (Anexo I), y recibiendo, en contrapartida, los paquetes de programación, coordinación de coproducciones y otros beneficios allí establecidos.

Así mismo la Dirección Ejecutiva podrá –previa aprobación del Consejo Directivo – suscribir nuevos acuerdos de cooperación con canales y con organizaciones de televisoras de otras regiones del mundo, incluso incorporándolos en una categoría especial de Miembros Externos, en líneas similares a las establecidas al interior de la red.

III. DEL CONTENIDO Y PROGRAMACIÓN

Cláusula tercera –TAL exhibirá y distribuirá especialmente documentales y programas audiovisuales abordando temas tales como: música, danza, teatro, cine, literatura, artes plásticas, moda, arquitectura, cocina, cultura, sociedad, personalidades, arqueología, historia, naturaleza, vida animal, turismo, economía, ciencia y tecnología, salud, educación y actualidad, entre otras.

1º - En contrapartida a la licencia de exhibición de material audiovisual (PROGRAMA) del cual tenga derecho, la ASOCIADA tendrá permiso de exhibir, en idénticas condiciones y observada la POLÍTICA DE AFILIACIÓN de TAL, los programas originarios de asociadas de otros países que no son de su país de origen, de terceros y programas producidos por la REALIZADORA que fueran puestos a disposición, además de los programas ofrecidos por las plataformas internacionales de intercambio de contenido televisivo.



- 2º - El permiso de emisión de programas de la ASOCIADA a la ASOCIACIÓN es no exclusiva y no obligatoria.
- 3º - Deberán ser licenciados a la ASOCIACIÓN solamente programas de los cuales la ASOCIADA posea derechos de exhibición y permisión de licencia, con la extensión suficiente para otorgar todas las autorizaciones previstas en este instrumento, permitiendo su exhibición en la programación de TAL, de los demás asociados de otros países que no son de su mismo país origen y a través de las plataformas internacionales de intercambio de contenidos televisivos de Europa con fines educativos y/o culturales. Para cada PROGRAMA licenciado, deberá ser rellenado por la ASOCIADA una FICHA DEL PROGRAMA - Anexo II, con información sobre el programa, créditos y especificaciones técnicas.
- 4º - Cabe a la ASOCIACIÓN el costo de upload de los programas para cloud computing y disponibilidad de los links para download por parte de la ASOCIADA. Alternativamente, la ASOCIADA podrá enviar los programas en un DISCO RIGIDO que deberá ser enviado a la sede de la ASOCIACIÓN.
- 5º - Los programas licenciados para exhibición en TAL podrán ser exhibidos y distribuidos a los demás asociados de la red y a las otras plataformas de intercambio de contenidos televisivos de otros continentes con fines educativos y/o culturales durante el período de vigencia del presente Acuerdo.
- 6º - Es responsabilidad del canal asociado exhibidor del material enviado por TAL, asegurarse acerca de la vigencia de las licencias de derechos de exhibición cuando de la exhibición de los programas, a través de la pantalla inicial de cada programa y en el listado de programas copiados enviado por TAL, contactando la ASOCIACIÓN en caso de dudas, siendo de su exclusiva responsabilidad y riesgo cualquier utilización fuera del período de vigencia de las cesiones.
- 7º - Para todos los videos serán obligatoriamente mantenidos los créditos finales y, además de esto poseerán en sus una pieza gráfica indicando que fue distribuido por la ASOCIACIÓN y podrá constar el logotipo del patrocinador mantenedor de las acciones desarrolladas por TAL (modelo en Anexo III).
- 8º - Como intención de reforzar la imagen institucional de la red de asociados de TAL, la asociada exhibidora deberá identificar dentro de su grilla de programación los programas distribuidos por la ASOCIACIÓN.
- 9º - Todo programa distribuido por TAL llevará en los créditos finales un cartel con las marcas da TAL y de sus apoyadores. Es vetada la no exhibición de este cartel. Para todo programa distribuido deberá ser exhibido, también, un video institucional de TAL, de hasta un minuto de duración, con la intención de fortalecer y divulgar TAL. El video institucional podrá ser alterado periódicamente, a criterio de la ASOCIACIÓN.
- 10º - Los PROGRAMAS podrán ser exhibidos con subtítulos o con doblaje.
- 11º - No se permitirá ninguna alteración en los programas licenciados con respecto a los derechos de autor, bajo pena de responder aisladamente, bajo aplicación de las normas en el país de origen de la obra, del exhibidor de la misma y de la legislación brasileña, sede de la ASOCIACIÓN.

Cláusula cuarta - La ASOCIACIÓN tendrá la obligación de tratar los temas exhibidos en TAL con absoluta neutralidad política, asumiendo el compromiso de informar, sin agregar a las informaciones juicios de valor de cualquier naturaleza.

Cláusula quinta - Toda la programación exhibida en TAL obedecerá a que se favorezca y aliente la integración entre todos los pueblos latinoamericanos y a la divulgación de la cultura latinoamericana.

IV. DE LOS ÓRGANOS DE GESTIÓN Y OPERACIÓN



Cláusula sexta – La gestión y operación del presente Acuerdo será responsabilidad de la ASOCIACIÓN a través de su cuerpo de técnicos, colaboradores y empleados de plantilla, asociados o subcontratados, que serán definidos por la ASOCIACIÓN, siguiendo criterios técnicos adecuados y generales, siempre atentos al alcance y objetivos de este Acuerdo.

Parágrafo único – La ASOCIACIÓN estará representada en las relaciones con las asociadas por su cuerpo directivo, en los términos de sus estatutos sociales.

V. DEL CONSEJO DIRECTIVO

Cláusula séptima - El **CONSEJO DIRECTIVO** será el órgano que represente a la Asamblea General en los asuntos vinculados a toma de decisiones y a la gestión cotidiana para los fines de operación, desarrollo, programación y otros asuntos de interés de las asociadas y la ASOCIACIÓN. Para dichos fines establecerá una comunicación y supervisión permanente de las acciones de la Dirección Ejecutiva; la cual deberá a su vez garantizar los caminos necesarios para el acceso a la información por parte del Consejo Directivo.

1º - Este Consejo será formado por 5 (cinco) miembros, siendo ellos: un presidente, un vice-presidente y los 3 integrantes de la Comisión de Gestión Institucional de TAL.

2º - Los elegidos son representantes de los canales o plataformas de televisión asociados a TAL. En caso de alejamiento del canal asociado, el propio CONSEJO DIRECTIVO tendrá la potestad de designar un nuevo integrante en carácter provisorio hasta que sea refrendado en la celebración de la siguiente ASAMBLEA GENERAL.

3º - El CONSEJO DIRECTIVO supervisará y apoyará el trabajo de las siguientes comisiones o Grupos de trabajo:

- 1 - Coproducción
- 2 - Especiales (eventos y transmisiones)
- 3 - Comunicación

4º - El CONSEJO DIRECTIVO podrá aprobar - en carácter provisorio - la creación de nuevas Comisiones así como Grupos de Trabajo, en caso de que sea considerado necesario u oportuno de acuerdo a coyunturas que se presenten durante el año. Dichas Comisiones o Grupos de Trabajo deberán ser propuestos por la Dirección Ejecutiva o cualquiera de los propios integrantes del Consejo Directivo y refrendados por la ASAMBLEA GENERAL.

5º - EL CONSEJO DIRECTIVO deberá ser responsable por la aprobación del Presupuesto Anual de funcionamiento de la Red, el Plan de Acción Anual y la presentación de la Memoria Anual ante la ASAMBLEA GENERAL.

Cláusula octava – Los REPRESENTANTES electos integrarán el CONSEJO DIRECTIVO, con mandato de 2 (dos) años y, en los términos de la cláusula séptima supra, serán elegidos por sus pares en reunión especialmente designada para esta finalidad, pudiendo ser reelegidos, y nombrados por la ASAMBLEA GENERAL de la ASOCIACIÓN.



VI. DE LA ASAMBLEA GENERAL

Cláusula novena –La ASAMBLEA GENERAL se reunirá como mínimo una vez por año o en carácter extraordinario, cuando sea solicitado oportuno por el CONSEJO DIRECTIVO y/o por la DIRECCIÓN EJECUTIVA. Para tener validez el número de participantes no puede ser inferior a 20% de su composición total. La pauta propuesta para la reunión, deberá ser comunicada con un mes de antelación.

VII. DE LA DIRECCIÓN Y EL GERENCIAMIENTO

Cláusula décima – La ASOCIACIÓN es gerenciada por su cuerpo de dirección, en los términos de sus estatutos sociales.

Cláusula décima primera – La ASOCIACIÓN es la única responsable por la creación, ejecución, manutención, alimentación de contenido y dirección del portal y de TAL.

VIII. DE LA VIABILIZACIÓN FINANCIERA

Cláusula décima segunda - La programación de TAL será viabilizada principalmente a través de producciones propias y de los programas licenciados en conformidad con el acuerdo de cooperación firmado con las asociadas.

Cláusula décima tercera- Todos los costos de operación de TAL son de exclusiva responsabilidad de la ASOCIACIÓN, y podrán ser viabilizados, dentro de otros, a partir de patrocinios, cesión de espacio promocional, venta de producciones y/o campañas de promoción y producción para empresas públicas, privadas y organizaciones que tengan interés en el mercado latinoamericano como un todo.

Cláusula décima cuarta - La dirección deberá tener su plan anual presupuestario y de trabajo aprobado por el CONSEJO DELIBERATIVO.

Cláusula décima quinta – Para fines de planificación e implementación de políticas y desarrollo de proyectos, el año de TAL será considerado de julio a julio del año siguiente, respetándose, para fines fiscales, lo que determina el Estatuto de la ASOCIACIÓN.

Cláusula décima sexta - Las prestaciones de cuentas de la ASOCIACIÓN será presentadas y aprobadas en ASAMBLEA GENERAL.

IX. DE LA ENTRADA DE NUEVOS CANALES EN EL ACUERDO DE LOS CANALES ASOCIADOS

Cláusula décima séptima- Todos los canales educativos y culturales de América Latina, públicos y privados de interés público, son invitados a participar de la red TAL.



Cláusula décima octava- La entrada de nuevos canales se realizará a través de la firma de un instrumento particular de Acuerdo con la ASOCIACIÓN.

Cláusula novena- Todos los canales tendrán derechos y responsabilidades iguales, observada la política de afiliación de TAL.

X. DE LAS RESPONSABILIDADES DE LA ASOCIACIÓN

Cláusula vigésima - Serán tareas de la Asociación:

- i. Desarrollar el concepto de TAL;
- ii. Articular y reglamentar los acuerdos de cooperación con los canales de televisión asociados;
- iii. Viabilizar la distribución de los programas para la red TAL;
- iv. Indicar y elegir el directorio ejecutivo de TAL;
- v. Crear la grilla de programación de TAL;
- vi. Seleccionar programas para el acervo;
- vii. Adaptar el contenido (transcribir, traducir y subtitular);
- viii. Organizar y mantener el acervo de TAL;
- ix. Desarrollar y mantener el portal;
- x. Velar por el cumplimiento integral de las normas y procedimientos establecidos por TAL;
- xi. Representar a TAL en el CONSEJO DELIBERATIVO;
- xii. Coordinar las coproducciones seleccionadas juntamente con el CONSEJO DELIBERATIVO;
- xiii. Orientar la elección de los nominados de cada país para el CONSEJO DELIBERATIVO;
- xiv. Organizar y participar de las reuniones del CONSEJO DELIBERATIVO;
- xv. Gerenciar y operativizar el intercambio de los programas entre los canales de televisión asociados a TAL.

XI. DE LAS RESPONSABILIDADES DE LA ASOCIADA

Cláusula vigésima primera - Serán responsabilidades de la Asociada:

- i. Posibilitar el copiado del acervo seleccionado para licencia, para que TAL exhiba en su programación y comparta con su red de asociados, en las condiciones y límites establecidos en este Acuerdo;
- ii. Licenciar a la ASOCIACIÓN solamente programas libres de derechos de exhibición, conforme previsión de este documento;
- iii. Responsabilizarse integral y aisladamente por la autorización de exhibición de los programas disponibles de su acervo que fueran licenciados;



- iv. Colaborar para la divulgación de la iniciativa de TAL y promover la integración de América Latina en su país;
- v. Respetar la integridad de las obras que tengan origen en el Acuerdo y que se exhiban en su programación;
- vi. Responsabilizar-se por los costos de *download* de los programas que serán distribuidos por la ASOCIACIÓN;
- vii. Observar y respetar los plazos de los derechos de exhibición de los programas oriundos de otras asociadas de la ASOCIACIÓN, antes de la exhibición en su grilla de programación, asegurando que los permisos de exhibición estuvieran vigentes;
- viii. Responsabilizarse por la correcta utilización de los programas recibidos como fruto del intercambio promovido con el presente Acuerdo, incluso de sus funcionarios y contratados, garantizando la integridad de los programas y derechos de terceros;
- ix. Mantener los créditos, de la producción y del canal, originales e incluir el video institucional y la firma de TAL y de su patrocinador mantenedor, si fuera el caso, en todas las exhibiciones de estos programas, conforme previsto en la cláusula segunda, párrafos 6º, 7º, 8º y 9º, de éste instrumento ;
- x. No pautar publicidad paga en los programas que sean recibidos en razón de este Acuerdo;
- xi. Indicar un representante para el acompañamiento de la Asamblea General de TAL y/o para la composición del Consejo Deliberativo si fuera el caso.

XI. DE LA VIGENCIA DEL ACUERDO

Cláusula vigésima segunda—El presente instrumento de Acuerdo de Cooperación tendrá una duración de 5 (cinco) años contados a partir de su firma y se renovará automáticamente mientras las firmantes no se manifiesten, por escrito, en contrario, por escrito, en los últimos 6 (seis) meses de su vigencia.

XII. DE LA RECISIÓN

Cláusula vigésima tercera – El presente Acuerdo cualquiera de las partes podrá manifestar a través de una notificación escrita con anticipación mínima de 6 (seis) meses antes del término del plazo contractual previsto, debiendo el mismo cumplirse exactamente dentro de sus especificaciones, cláusulas y condiciones hasta el término final del plazo especificado en esta cláusula.

XXI. DEL FORO Y DE LAS CLAUSULAS FINALES

Cláusula vigésima cuarta -Este instrumento se ejecutará, regirá e interpretará de acuerdo a las leyes brasileñas, que las partes cumplirán en el ejercicio de sus derechos y en la ejecución de sus obligaciones.

Clausula vigésima quinta- Las signatarias responden individualmente sin cualquier solidaridad por todos los daños que puedan surgir, directa o indirectamente, a ser causadas a terceros, o a través de sus colaboradores, contratados y/o asociados exceptuándose casos de fuerza mayor previstos en ley.



Clausula vigésima sexta- Las partes empeñarán todos los esfuerzos en el sentido de resolver entre sí, amigablemente, toda y cualquier controversia derivada de este instrumento o a él relacionado.

Parágrafo único – La partes otorgan su consentimiento que cualquier controversia, diferencia o reclamación derivada de o en relación con la cláusula del presente contrato y de las actividades derivadas de ellos, su interpretación, ejecución, cumplimiento o incumplimiento, podrá ser sometido a un procedimiento de mediación que se llevará a cabo en los términos de la Ley de Justicia Alternativa para el Estado de Jalisco, su reglamento y mejores prácticas que dicte el Instituto de Justicia Alternativa para el Estado de Jalisco.

Por deseo de las signatarias celebran el presente Acuerdo, en la forma y condiciones aquí expresas, la ASOCIADA pasa a integrar la RED DE ASOCIADAS de la REALIZADORA, firmando el presente Acuerdo en 2 (dos) vías de igual tenor y forma, ante la presencia de dos testigos, que lo firman para los fines de derecho.

Guadalajara, Jalisco, México, a 14 de noviembre de 2019.

ASOCIACIÓN

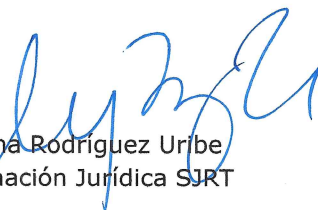

Nicolas Schonfeld
Director Ejecutivo
Televisión América Latina

ASOCIADA


Alejandro Tavares López
Director General del Sistema Jalisciense de Radio y
Televisión

TESTIGOS


José de Jesús Castillo Fajardo
Director de Televisión SJRT


Catalina Rodríguez Uribe
Coordinación Jurídica SJRT



ANEXO I

TELEVISIÓN AMÉRICA LATINA

POLÍTICA DE AFILIACIÓN

La gestión de proveeduría de contenidos audiovisuales por parte de TAL seguirá los siguientes modelos de afiliación y remuneración:

A - MIEMBROS PLENOS:

Tasa anual del valor de U\$ 5,000 (cinco mil dólares)

Tienen derecho a:

- Cuatro (4) paquetes de programación mayores a 50hs cada uno
- Participación en todas las coproducciones, tanto continentales como intercontinentales
- Acceso a todos los materiales provenientes de acuerdos intercontinentales

CONDICIONES COMPLEMENTARIAS

- Además de las contrapartidas definidas, los MIEMBROS afiliados, en cualquier categoría, podrán adquirir paquetes adicionales de programación, programas especiales, como así participar de otras coproducciones internacionales mediante el pago de valores puntuales, a ser definidos en cada caso.

ORIENTACIONES SOBRE EL PAGO Y LA MEMBRESÍA

El tipo de MEMBRESÍA elegida por los ASOCIADOS tendrá una vigencia de 12 meses desde establecida la fecha de pago. El asociado tendrá un margen de hasta 30 días vencida su membresía, para mantener su filiación. A su vez, el ASOCIADO que efectivice su pago hasta un mes antes de vencido su plazo de renovación, contará con el beneficio de un descuento del 10 % en el abono de su cuota anual.

La Dirección Ejecutiva en acuerdo con el Consejo Directivo tendrá la facultad de analizar situaciones particulares planteadas por algún Asociado, a fin de generar las facilidades del caso para garantizar el pago de la cuota. Así mismo la Dirección Ejecutiva y el Consejo Directivo podrán decidir – llegado el caso – la instrumentación de estímulos y bonificaciones que fomenten el ingreso de nuevos asociados a la Red, siempre y cuando los mismos no sean contrarios a los criterios generales establecidos por este instrumento, ni a los intereses comunes del conjunto de los asociados que conforman la red.

Para efectivizar su pago deberá solicitar a la Dirección Ejecutiva una factura y/o nota fiscal en tiempo hábil para cumplimiento del plazo, y realizar el depósito o efectivizar orden de pago en la cuenta-corriente indicada por TAL, según los criterios establecidos en el Plan anual de trabajo y convenios de administración preexistentes.



SJRT
Sistema Jalisciense
de Radio y Televisión

Francisco Rojas González 155,
Col. Ladrón de Guevara, C.P. 44600
Guadalajara, Jalisco, México.
Tel. +52 (0133) 3030 5300

ANEXO II

FICHA DE PROGRAMA

PROGRAMA

1)

Título:

Duración:

Director:

Banda Sonora:

Producido por:

País y año de producción:

Finalizado en (BETACAM SP/DIGITAL, MINI-DV, otros):

Producido originalmente para:

Exhibiciones (vehículos y datos):

Sinopsis:

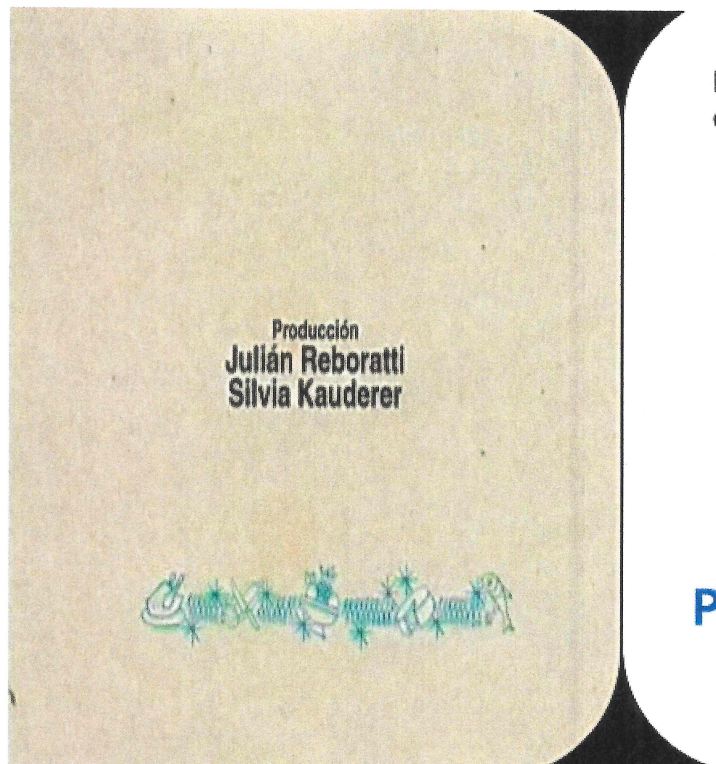


SJRT
Sistema Jalisciense
de Radio y Televisión

Francisco Rojas González 155,
Col. Ladrón de Guevara, C.P. 44600
Guadalajara, Jalisco, México.
Tel. +52 (0133) 3030 5300

ANEXO III

Modelo de cartel con las marcas de **TAL** y su patrocinador mantenedor, que será incluida al final de todo programa distribuido por **TAL**.



**Este programa fue
distribuido por TAL**

**Este programa foi
distribuído pela TAL**



Apoyo / Apoio

PATROCINADOR